

四通八達，海陸空由選擇，比前完全不同；

火車方面 載客雖多，行車時間也不算太長，但九龍到廣州仍分段行駛，且兩地又無夜車，因事往廣州者不能當天來回。即使增闢夜車，也因分段行駛而花在轉駁時間太長，在廣州逗留時間就不多了。因此目前香港居民都普遍希望能直接通車。據說直通計劃早在一九七四年時雙方就曾提出。香港鐵路局長侯偉志已應邀於短期內訪問廣州，將進一步討論有關事項。據侯偉志局長表示，香港已具有直通火車服務所需設備，只是在過關檢查和報關手續有待解決。

退茸炸蛋

魚尾鳳

要蔥白，洗淨後，切成蔥粒，留後用。（四）此時可以開始用鑊的工作，先把鑊洗淨，燒熱放下生油把鑊搗勻，然後把生薑放下，再又把鳳尾魚放下來煎，煎時必須慢火，同時酌情形加入少許生油，以免鳳尾魚黏鑊。魚的兩邊煎透，便撈下白酒，隨以碗一只，把白糖，生鹽，老抽，豆粉，麻油放下，加適量清水撈勻，打獻即成。（完）

刮去皮，洗淨拍扁，留後用。(三)生蔥兩條，去頭尾，只要蔥白，洗淨後，切成蔥粒，留後用。(四)此時可以開始洗鑊的工作，先把鑊洗淨，燒熱放下生油把鑊攪勻，然後把生薑放下，再又把鳳尾魚放下來煎，煎時必須

鷄蛋的製法甚多，食味更不同。今天介紹一味「腿茸炸蛋」，此餅特點香，脆。製作簡單又經濟，不妨一試。

用料：火腿肉五錢，鮮鷄蛋三隻，芥菜一斤，鼓油，豆粉，鹽，

消化較易，差不多一半的消化工作，已出由牙齒，唇舌唾液分担去了，現在要介紹兩個治療的驗方如下：

一方：這是供胃部寒冷而導弱者應行者，但此方以胃部寒冷胃大弱者為限，一度如有過出血症候，如單出血，鼻出血之類，此方是不相宜的。

（完）

長夜漫漫・失眠最苦

炒蒼朮二錢 川厚朴八分
陳廣皮一錢 灸甘草五分

將以上六藥味物，變成水飲，每劑，初步以五劑爲度，有效應再

每人經過一天工作勞頓之後，晚上睡到床上一定會自然入睡。可是有許多人到晚上。

(一)

承接搬運
清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運
工作、特平搬屋電話 253-6511
或 433-7828 杜先生

雙喜食品廠
溫哥華華埠路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

（逢星期二休息）

一零麵生中龍	全正純政各點
律沽飽日秋鳳	蛋式正現種心廠
歡逢餅餅餅餅	迎批西蛋月禮熟卷子豉粉特

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Phone : 682-1514

營 業 七 天	每 星 期	經 濟 時 茶	龍 鳳 禮 餅	中 秋 月 餅
------------------	-------------	------------------	------------------	------------------

精批命理，
論相，絕卜易
，天星擇日，
研陰陽風水定
，接批外埠命
，新知舊友，
寓：移玉
溫哥華唐
區緬街六
一號
文華商業
廈二樓候

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新翠綠木
結婚花球
花籃花圈
花圈花牌
花圈光顧
無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

AL'S 玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324-4824

九月份全折
鋁窗防風防雪窗改裝等

玻璃窗門
隔冷門口
門窗改裝
密封裝暖
紗窗度裝
一切修理
到府估價
免費服務

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口順

驗眼專家
李興捷
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 33 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

一隆油有限公司
NGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
一天美國上等靚絲苗特平 \$9⁵⁰/_{XX}
卡油 \$4.99⁹⁹/_{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3⁹⁹/_{XX}